

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

Introitus – Heinrich Isaac: **Vultum tuum** (Choralis Constantinus III.)

Kyrie – X. Missa de Martyribus

Graduale – **Spécie tua** (Graduale Pataviense, fol. 164v)

Alleluia – Heinrich Isaac: **Diffusa est** (Choralis Constantinus III.)

Offertorium – **Diffusa est** (Graduale Pataviense, fol. 167)

Sanctus – X. Missa de Martyribus

Agnus Dei – X. Missa de Martyribus

Communio – Heinrich Isaac: **Símile est** (Choralis Constantinus III.)

Exitus – Heinrich Isaac: **Exultent filiae Sion** (Choralis Constantinus III.)

**In octavam S. Agnetis,
Virginis & Martyris**

Szent Ágnes nyolcada
Belvárosi Szt. Anna Templom (2009. január 28., 17.15)

Within the Octave of St. Agnes
St. Anna's Church (28. January, 2009. at 5.15AM)

Introitus

Vultum tuum deprecabuntur
omnes divites plebis: adducentur
Regi virgines post eam: proximæ
ejus adducentur tibi in lætitia et
exultatione.
Ps. Eructavit cor meum verbum
bonum, dico ego opera mea Regi.
Glória Patri et Fílio et Spiritui
Sancto sicut erat in principio et
nunc et semper et in sæcula
sæculórum. Amen.

Introitus

Esdik majd tekintetedet
valamennyien a nép gazdagai:
Szűzi társnői követik őt hozzád
társnői örvendezve, ujjongással.
Ps. Szívem ünnepi szózatból árad,
zengem dalomat a Királynak.
Dicsőség az Atyának és Fiúnak és
Szentlélek Istennek. Miképpen
kezdetben vala, most és
mindenkor és mindörökkön
örökké. Ámen.

Introitus

All the rich among the people
shall entreat thy countenance:
after her shall virgins be brought
to the King: her neighbours shall
be brought to thee in gladness and
rejoicing.
Ps. My heart hath uttered a good
word: I speak my works to the
King.
Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Ghost. As it
was in the beginning, is now, and
ever shall be, world without end.
Amen.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Christe, eléison.
Christe, eléison.
Christe, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!
Uram, irgalmazz!
Krisztus, kegyelmezz!
Krisztus, kegyelmezz!
Krisztus, kegyelmezz!
Uram, irgalmazz!
Uram, irgalmazz!
Uram, irgalmazz!

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Graduale

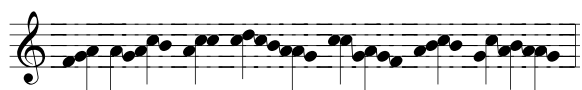
Spécie tua et pulchritudine tua
inténde prospere Procéde et regna.
V) Propter veritatem et
mansuetudinem et iusticiam et
edúcet te mirabiliter dextera tua.

Graduale

Kelj útra ékességben és
szépségben, haladj szerencsével
és diadalmaskodjál. V) A hűségért,
a szelídségért és az igazságért: s
vezessen csodálatosan jobb kezed.

Graduale

Good luck have thou with thine
honour: ride on, because of the
word of truth, of meekness, and
righteousness; and thy right hand
shall teach thee terrible things.



Al - le - lu - ia.

V) Diffusa est grátia in lábiis tuis:

V) Kedvesség ömlik el ajkadon,

V) Full of grace are thy lips,

propterea benedixit Deus in
aeternum.

Offertorium

Diffusa est gratia in labiis tuis:
propterea benedixit Deus in
aeternum et in saeculum saeculi.

Sanctus, sanctus, sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine
Domini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi: miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi: dona nobis pacem.

Communio

Simile est regnum caelorum
homini negotiatori quaerenti bonas
margaritas inventa una preciosa
margarita dedit omnia sua et
comparavit eam.

*Ad te, Domine, levavi animam meam
Deus meus, in te confido non erubescam.
Confundantur omnes iniqua agentes
supervacue vias tuas, Domine demonstra
mihi, et semitas tuas edoce me.*

*Dirige me in veritate tua, et doce me
quia tu es, Deus, salvator meus, et te
sustinui tota die.*

*Dulcis et rectus Dominus propter hoc
legem dabit delinquentibus in via.*

*Diriget mansuetos in iudicio docebit
mites vias suas.*

*Universae viae Domini, misericordia et
veritas requiruntur in testimonio eius et
testimonia eius.*

*Firmamentum est Dominus timentibus
eum et testimonium ipsius, ut
manifestetur illis.*

*Oculi mei semper ad Dominum
quoniam ipse evellit de laqueo pedes
meos.*

azért áldott meg téged örökre az
Isten.

Offertorium

Kedvesség ömlik el ajkadon, azért
áldott meg téged örökre az Isten,
és mindörökkön örökké.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy,
mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet és a
földet.
Hozsanna a magasságban.
Áldott, aki jön az Úr nevében.
Hozsanna a magasságban.

Isten Báránya, te elveszed a világ
bűneit: irgalmaz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ
bűneit: irgalmaz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ
bűneit: adj nekünk békét.

Communio

Hasonló a mennyek országa a
kereskedő emberhez, ki szép
gyöngyöket keres: találván pedig
egy drága gyöngyöt, eladá minden
vagyonát és megvevő azt.

*Hozzád emelem az én lelkemet, Uram
én Istenem, tebenned bízom, pirulnom ne
kelljen!*

*De szégyenüljenek meg mindnyájan, kik
hiábavalóságért gonoszat tesznek.*

*A te utaidat, Uram, mutasd meg
nekem, és a te ösvényeidre taníts meg
engem.*

*Igazgass engem a te igazságodban és
taníts engem, mert te vagy, Isten, én
üdvözítőm, és egész nap téged várlak.
Édes és igaz az Úr azért ad törvényt az
útjokban tévelygőknek.*

*Eligazítja az alázatosakat az ő
rendeléseiben, megtanítja a szelídeket az
ő utaira.*

*Az Úrnak minden útja irgalom és
igazság azoknak, kik szövetségét és
bizonyosságait megőrzik.*

*Az Úr titka azoknak adatik, akik őt
félnek, és az ő szövetségét megjelenti
nékik.*

*Szemeim mindenkor az Úrra néznek,
mert ő vonja ki a tórból lábamat.*

because God hath blessed thee for
ever.

Offertorium

Full of grace are thy lips, because
God hath blessed thee for ever
and without end.

Holy, Holy, Holy
Lord God of Hosts.
Heaven and earth are filled with
your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is He Who comes in the
Name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Lamb of God, Who take away the
sins of the world, have mercy on
us.

Lamb of God, Who take away the
sins of the world, have mercy on
us.

Lamb of God, Who take away the
sins of the world, grant us peace.

Communio

Again, the kingdom of heaven is
like unto a merchant man, seeking
goodly pearls: Who, when he had
found one pearl of great price,
went and sold all that he had, and
bought it.

*O Lord, will I lift up my soul; my God,
I have put my trust in thee: O let me not
be confounded, neither let mine enemies
triumph over me.*

*such as transgress without a cause shall
be put to confusion.*

*Shew me thy ways, O Lord: and teach
me thy paths.*

*Lead me forth in thy truth, and learn
me: for thou art the God of my
salvation; in thee hath been my hope all
the day long.*

*Gracious and righteous is the Lord:
therefore will he teach sinners in the way.
Them that are meek shall he guide in
judgement: and such as are gentle, them
shall he learn his way.*

*All the paths of the Lord are mercy and
truth: unto such as keep his covenant
and his testimonies.*

*The secret of the Lord is among them
that fear him: and he will shew them his
covenant.*

*Mine eyes are ever looking unto the
Lord: for he shall pluck my feet out of
the net.*

Motetta

Exultent filiae Sion in rege suo
Nescientes thorum delicti crimine
sordidatum.

Quarum, Christe, sponsus
virginum, virginis es filius,
Cujus gratia mira opera
in sanctis tuis sunt edita,
Ut das cernere hac in virgine,
cujus hæc festa sunt hodie,
Quæ fragili sexu femineo
viriliter carnis jure domito
Angelicam hic vitam duxerat in
carne, dum præter carnem vixerat,
Hoc miratur serpens antiquus,
calcaneum eius observabat
callidus.

Quod nocere dum machinatur,
sub pedibus feminæ caput eius
teritur.

Insidias hostis hanc, Christe,
docuisti

virginem vincere in prima
congressionem,

Dum non consentiret, sed illi
resisteret, vincere qui solet
tentatus, si non repugnet.

Quem hæc virgo resistens a se
fecit fugere,

Quo fugato appropinquavit tibi,
Domine.

Nunc inter virgines adducta post
eam, quæ mater est intacta,
virginum virginis Mariæ digna est
pedissequa.

Te agnum sine macula jam
sequitur stola candida, filium
virginis, quocunque virginum flos
erit.

Hujus intercessione tu nos tuere.

Motetta

Motetta

CORVINA CONSORT

www.corvinaconsort.hu

Művészeti vezető: Kalmanovits Zoltán

**Andrejszki Judit
Pászti Károly
Kalmanovits Zoltán
Demjén András**